



**INTERIM SUPPLY
APPROPRIATION ACT, 2003-04**

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE
2003-2004**

(Assented to March 20, 2003)

(sanctionnée le 20 mars 2003)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this *Act* are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2003 to May 31, 2003;

The Commissioner of the Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$221,957,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period from April 1, 2003 to May 31, 2003, as set forth in Schedule A of this *Act*, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, pour la période du 1^{er} avril au 31 mai 2003,

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit :

1 Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période du 1^{er} avril au 31 mai 2003 et inscrits à l'annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 221 957 000 \$. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

2 Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

This Appropriation
\$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	639
24	Elections Office	23
23	Office of the Ombudsman	66
02	Executive Council Office	5,519
51	Community Services	15,895
07	Economic Development	one dollar
03	Education	28,005
53	Energy, Mines and Resources	3,856
52	Environment	3,353
12	Finance	1,330
15	Health and Social Services	64,100
55	Highways and Public Works	28,510
08	Justice	6,232
10	Public Service Commission	2,929
54	Tourism and Culture	5,625
11	Women's Directorate	162
22	Yukon Development Corporation	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	2,118
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	69
20	Loan Capital	5,000

Subtotal Operation and Maintenance

173,431

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	7
24	Elections Office	1
23	Office of the Ombudsman	1
02	Executive Council Office	269
51	Community Services	2,067
07	Economic Development	one dollar
03	Education	8,395
53	Energy, Mines and Resource	1,170
52	Environment	242
12	Finance	44
15	Health and Social Services	1,025
55	Highways and Public Works	30,375
08	Justice	114
10	Public Service Commission	56
54	Tourism and Culture	2,122
18	Yukon Housing Corporation	2,638

Subtotal Capital

48,526

TOTAL SUMS REQUIRED

221,957

ANNEXE A

Crédits affectés par ce mandat
\$(milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	639
24	Bureau des élections	23
23	Bureau de l'ombudsman	66
02	Conseil exécutif	5 519
51	Services aux collectivités	15 895
07	Expansion économique	un dollar
03	Éducation	28 005
53	Énergie, Mines et Ressources	3 856
52	Environnement	3 353
12	Finances	1 330
15	Santé et Affaires sociales	64 100
55	Voirie et Travaux publics	28 510
08	Justice	6 232
10	Commission de la fonction publique	2 929
54	Tourisme et Culture	5 625
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	162
22	Société de développement du Yukon	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	2 118
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	69
20	Capital emprunté	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		173 431

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	7
24	Bureau des élections	1
23	Bureau de l'ombudsman	1
02	Conseil exécutif	269
51	Services aux collectivités	2 067
07	Expansion économique	un dollar
03	Éducation	8 395
53	Énergie, Mines et Ressources	1 170
52	Environnement	242
12	Finances	44
15	Santé et Affaires sociales	1 025
55	Voirie et Travaux publics	30 375
08	Justice	114
10	Commission de la fonction publique	56
54	Tourisme et Culture	2 122
18	Société d'habitation du Yukon	2 638
Total partiel : capital		48 526
TOTAL DES SOMMES REQUISES		221 957

**SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

Grant Amounts
\$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

51	Community Services	
	- In-Lieu of Property Taxes	4,030
	- Community/Local Advisory Council Operation and Maintenance Grants	70
	- Home Owner Grants	2,530
	- Comprehensive Municipal Grants	11,817
03	Education	
	- Teacher Training (French Bursaries)	10
	- Post Secondary Student Grants	3,560
	- Post Secondary Student Scholarships	49
52	Environment	
	- Wildlife Health Fund	1
	- Canadian Cooperative Wildlife Health Centre	4
	- Fur Institute of Canada	6
15	Health and Social Service	
	- Adoption Subsidies	87
	- Child Care Operating Grants	1,578
	- Child Care Subsidies	3,299
	- Federal Child Benefit – Whitehorse	180
	- Youth Allowance	2
	- Alcohol and Drug – Education and Prevention	10
	- Employment Incentive Grants	370
	- Social Assistance – Whitehorse	7,532
	- Yukon Seniors' Income Supplement	221
	- Pioneer Utility Grant	687
	- Rehabilitation Subsidies	30
	- In-Lieu of Property Taxes- Continuing Care	250
	- Medical Travel Subsidies	160
	- In-Lieu of Property Taxes – Community Nursing	64
	- Federal Child Benefit – Region	43
	- Social Assistance – Region	790
08	Justice	
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	50
	- Human Rights Commission	371
54	Tourism and Culture	
	- Arts Centre Corporation	499
11	Women's Directorate	
	- Community Workshops on Family Violence	5
Total Operation and Maintenance Grants		38,305

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Subventions \$(milliers de dollars)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		
51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l'impôt foncier	4 030
	- Fonctionnement des agglomérations et des conseils consultatifs locaux	70
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	2 530
	- Subventions municipales globales	11 817
03	Éducation	
	- Formation des enseignants — bourses pour le français	10
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	3 560
	- Bourses d'études	49
52	Environnement	
	- Fonds pour la santé de la faune	1
	- Centre coopératif canadien de la santé de la faune	4
	- Institut canadien de la fourrure	6
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	87
	- Subventions pour l'exploitation de services de garde	1 578
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 299
	- Allocations familiales — Whitehorse	180
	- Allocations aux jeunes contrevenants	2
	- Services aux alcooliques et aux toxicomanes – éducation et prévention	10
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	370
	- Aide sociale — Whitehorse	7 532
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	221
	- Subventions aux aînés pour les services publics	687
	- Subventions de réadaptation	30
	- Au titre de l'impôt foncier – services de soins continus	250
	- Subvention pour voyages médicaux	160
	- Au titre de l'impôt foncier – soins infirmiers communautaires	64
	- Allocations familiales – régionales	43
	- Aide sociale – régionale	790
08	Justice	
	- Allocations aux détenus	50
	- Commission des droits de la personne	371
54	Tourisme et Culture	
	- Société du Centre des Arts	499
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	
	- Ateliers sur la violence familiale	5
Total des subventions : fonctionnement et entretien		38 305